



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/339
8 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 МАЯ 1996 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить следующую информацию о сотрудничестве Союзной Республики Югославии с Международным трибуналом для преследования лиц, совершивших военные преступления на территории бывшей Югославии.

Югославская сторона всегда придерживалась мнения о том, что лица, совершившие военные преступления и серьезные нарушения международного гуманитарного права, независимо от их гражданства, должны подвергаться судебному преследованию. В целях проявления своей готовности сотрудничать с Трибуналом к настоящему моменту Союзная Республика Югославия приняла следующие меры:

- заместитель председателя союзного правительства и министр юстиции г-н У. Кликовач и министр иностранных дел М. Милутинович провели переговоры с Председателем Трибунала Антонио Кассезе в Белграде в январе 1996 года;
- 23 февраля 1996 года министр иностранных дел Милутинович направил письмо Председателю Трибунала, в котором информировал его о том, что югославская сторона готова дать разрешение на открытие в Белграде бюро Трибунала и что она готова вести переговоры о заключении соглашения по этому вопросу;
- 13 марта 1996 года состоялись переговоры с представителями Трибунала во главе с заместителем Обвинителя г-ном Блювиттом и был рассмотрен проект соглашения об открытии бюро. В ходе этих переговоров представители Трибунала не возражали против того, чтобы деятельность бюро и сотрудничество с югославскими властями осуществлялись в соответствии с действующими в Югославии нормами и положениями. Это соглашение в настоящее время подлежит утверждению югославской стороной;

96-11848.R 080596 080596

/...

- по просьбе Трибунала и на основании решения окружного суда в Нови-Саде 30 марта 1996 года Трибуналу на срок в 60 дней были переданы свидетели Дражен Эрдемич

и Радослав Кременович. В окружном суде в Нови-Саде против Д. Эрдемовича было возбуждено уголовное дело по обвинению в совершении военных преступлений против гражданских лиц на основании статьи 142 (пункт 1) Уголовного кодекса Союзной Республики Югославии. Этот же суд предъявил обвинения Р. Кременовичу за укрывательство Эрдемовича;

- выступая перед комитетом по международным отношениям конгресса США, заместитель секретаря по политическим вопросам государственного департамента г-н Питер Тарнофф заявил, в частности, что Белград принимает меры по содействию сотрудничеству с Трибуналом.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Владислав Йованович
Временный Поверенный в делах
